

**Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

**L' Espion Chinois: Ou, L'Envoye Secret De la Cour de  
Pekin, Pour examiner l'Etat présent de l'Europe**

Traduit du Chinois

**Goudar, Ange**

**A Cologne, 1764**

Lettre LXXXI. Le Mandarin Cham-pi-pi, au Mandarin Kie-tou-na, à Pékin.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-9435**

n'accumule point pour jouir. L'argent qu'il amasse n'est point à lui. Son coffre-fort seul le possède. Son avidité l'empêche d'être le seigneur suzerain de ses finances : & il n'est que le VASSAL de ses richesses.

## L E T T R E LXXXI.

*Le Mandarin Cham-pi-pi, au Mandarin Kie-tou-na, à Pékin.*

De Londres.

**L**E Baronet, qui a vieilli dans les intrigues du sexe, me disoit dernièrement qu'il étoit revenu du commerce des femmes à délicatesse & à sentiment. Je parle, me dit-il, de ces prétendues scrupuleuses, qui méprisent ce qu'elles appellent les courtisannes : mais qui pardonnent à celles de leur sexe, qu'un penchant invincible, disent-elles, entraîne & détermine pour un seul objet.

J'ai presque toujours trouvé que ces noms de sentiment & de vertu ne sont en elles que des mots ; car en fait de vertu, je ne connois pas deux chemins. Ou une femme est vertueuse, & dans ce cas-là elle ne prêtera l'oreille à aucune chose, qui



qui puisse offenser son honneur : ou elle n'en a pas, & alors tout le sentiment & la délicatesse qu'elle voudra y mettre, ne feront autre chose que le raffinement du vice, & dans ce dernier cas, je la méprise autant que la plus vile courtisane. Car je soutiens qu'une femme qui voit criminellement un homme, est aussi criminelle que celle qui consume le crime avec plusieurs. Voici quel est mon raisonnement.

S'il est défendu au sexe vertueux de voyager dans le païs de Cithere; je dis, permettez-moi cette expression, que celle qui y fait cent-milles avec le même cheval, est aussi méprisable, que celle qui, en parcourant le même espace de terrain, change dix-fois de cheval sur la route. Car comme le crime est dans le voyage, les relais ne font rien à la chose.

Il seroit à souhaiter que la police fit un dernier effort, pour bannir de la société ces heroïnes de vertu, qui conduisent au crime par des détours & des labyrinthes, que les courtisanes mêmes ne connoissent point.

Il n'y a rien que je craigne tant, ajouta-t-il, que ces femmes qui ont tant de pudeur & de délicatesse, que la moindre parole sale les fait rougir : mais qui se livrent

vrent



vrent à ce qu'elles appellent un amour invincible.

On se garantit aisément de la débauche ouverte, parcequ'elle se donne pour ce qu'elle est : au lieu que les hommes les plus retenus se livrent à cette volupté qui s'enveloppe de dehors vertueux.

Les Casuistes en amour ont beau établir des distinctions ; ma décision est que par quelque voie qu'une femme se livre au crime, dès qu'elle le consomme, elle est au niveau de la plus vile courtisane. D'elle à une fille de débauche, il n'y a de différence, que la somme qu'on paie à celle-ci.

## L E T T R E LXXXII.

*Le Même au Même, à Pékin.*

De Londres.

**L**A REINE arriva avant-hier en Angleterre ; elle devoit débarquer à un chateau du Roi qui est sur les bords de la Tamise ; mais les vents en ordonnerent autrement, & ce sont eux qui président ici à tous les événemens ; elle fut mariée quelques heures après au palais de *St. James.* Chaque